

高中英语教材讲好中国故事策略研究

杨吕娜

(中国农业大学 外语系, 北京 100083)

摘要:高中英语教材讲好中国故事的核心要义在于五类中国故事和三条讲好路径。通过对三个版本现行主流高中英语教材中中国故事的讲述主题、方式、主体等进行分析,可以得出,高中英语教材讲好中国故事的实现策略在于:合理分配元主题,全面细化子主题,设计好全面丰富的主题类型;以多语篇多模态的显性呈现为主,以隐性呈现丰富讲述途径,处理好显隐结合的呈现方式;坚持中国主体性,重视多元参与性,选择好多元立体的讲述视角。

关键词:高中英语;英语教材;讲好中国故事

中图分类号:G633.41 **文献标志码:**A **文章编号:**1000-0186(2022)07-0125-07
DOI:10.19877/j.cnki.kjcf.2022.07.005

现阶段看,我国在国际社会上的形象未能“随着中国国际地位和综合国力的提升而改善”^[1]。党的十八大以来,党中央高度重视我国国际传播能力的建设,党的十九大报告中明确指出,“讲好中国故事,展现真实、立体、全面的中国,提高国家文化软实力”。英语课程应充分培养学生跨文化交流能力,尤其是讲好中国故事的能力。英语教材作为英语课程的重要组成部分^[2],对于讲好中国故事的实现具有重要作用。本文通过对人教版、北师大版、外研版等主流高中英语教材中中国故事的呈现进行分析,探究高中英语教材讲好中国故事的实现策略,以期对英语教材编写提供借鉴,以及为英语教师教学活动讲好中国故事提供参考。

一、高中英语教材讲好中国故事的核心要义

目前大多数英语教材内容的研究重点从文化视角展开^[3],从多元文化视角,在语言学习中强

化中华优秀传统文化,宣扬新时期社会主义先进文化,宣扬爱国主义教育等^[4]。英语教材中文化的内涵也得到了丰富和发展^[5],逐渐超越了中华优秀传统文化单一概念,延伸为传统文化、革命文化和现代文化^[6]。微观文化角度的关注,使得教材设计强调中国文化的讲述,力求精选、精编能够体现中华优秀文化及科技发展、良好的社会风气和国际影响力等方面的内容^[7],促进了英语教材形式的革新和内容的拓展。而英语教材讲好中国故事,是将研究层次和视角从微观文化上升至宏观叙事,是“教材必须体现国家意志”^[8]的必然要求,对落实立德树人根本任务,培养中国故事优秀国际传播者等起着关键作用。概括而言,高中英语教材讲好中国故事的核心要义在于五类中国故事以及三条讲好路径。

(一) 五类中国故事

习近平总书记敏锐地指出,我国在世界上的国际形象仍然主要处于“他塑”阶段,而并未实

基金项目:国家教育考试科研规划重点课题“初中英语学业水平考试与中国英语能力等级量表的对接研究”(GJK2019023)。

作者简介:杨吕娜,中国农业大学外语系讲师,外国语言学及应用语言学博士,教育学博士后,主要从事英语教学、英语语言测试与评估研究。

现“自塑”。为做好中国形象、中国文化的国际传播,必须讲好中国故事,“建构中国特色的话语体系,为当代中华文明的全球传播提供一个范畴系统,为提升中国的国际话语权和软实力提供一个具有可供性的语义域”^[9]。

“习近平总书记是讲故事的大家”^[10],他在多个场合多次谈及讲好中国故事,不断丰富和发展讲好中国故事的内涵。通过对相关中国故事的论述整理分析,可以将中国故事类型宏观上分为五类。第一,中国道路故事,即中国特色社会主义故事、中国共产党治国理政故事,向世界展示中国制度。第二,中国梦故事,即中国人民努力奋斗实现中华民族伟大复兴的故事,向世界表现中国力量。第三,中国人故事,即中国历史人物和现代人物的优秀精神故事,向世界展现中国精神。第四,中国文化故事,即中华传统、优秀文化故事,向世界推介中国文化。第五,中国发展故事,即中国和平发展合作共赢的故事,向世界传递中国方案。因此,高中英语教材讲好中国故事,即要讲好上述五类故事。

(二) 三条讲好路径

高中英语教材“讲好”中国故事的路径,在于解决好高中英语教材中讲什么、怎么讲以及谁来讲中国故事的问题。

高中英语教材讲什么中国故事,是能否全面展示中国的前提。要秉持“从大处着眼、小处落笔”^[11]的理念,编写教材时需合理挑选下级主题的中国故事。一方面,要分解作为宏大主题的中国故事元主题,挑选能够体现其不同侧面和维度的子主题;另一方面,要同时考虑高中学生的认知水平,选择符合其阅读兴趣的故事内容。

高中英语教材怎么讲中国故事,是能否真实展示中国的核心。英语教材“是语言学习中非常重要的因素之一”^[12]。应结合类型丰富的中国故事,科学设计内容呈现方式,激发高中学生学习兴趣,在阐明语言知识点的同时,潜移默化地提升高中生讲好中国故事的能力。

高中英语教材谁来讲中国故事,是能否立体展示中国的关键。应当提高站位,将教材中的中国故事定位为世界的中国故事。不仅要向世界讲好中国故事,而且应当讲好世界能够听懂的中国故事。在构建中国特色话语体系的同时,也要注

重中外话语体系的融通,实现“中国故事、世界表达”。

二、高中英语教材讲述中国故事的路径分析

本文选取我国现行三种主流高中英语教材作为分析对象,包括人教版、北师大版、外研版高中《英语》必修和选择性必修教材(2019年版)各7册,对教材中所有中国故事的内容进行提取、编码和数据分析,针对中国故事的主题类型、呈现方式、讲述视角等进行系统梳理,考察高中英语教材讲好中国故事的路径实现现状。

(一) 高中英语教材中国故事的主题分析

对教材所讲述的涉及中国的内容进行梳理,包括国家形象、城市形象、自然生态、环保低碳、灾害防范、人民生活、社会规范、经济发展、教育发展、科技进步、体育发展、历史名人、现代人物、社交礼仪、传统美德、传统文化、传统节日、历史事件、艺术发展、跨文化交际、国际发展合作、未来世界等主题。将语篇主题与中国故事类型对应后,分别进行统计分析,三个版本的高中《英语》教材共涉及中国故事551例,故事主题存在以下特点。

第一,元主题重点突出,子主题全面丰富。宏观上,教材中的中国故事全面覆盖五类元主题。其中,中国道路故事共139例,占比为25.23%;中国梦故事共97例,占比为17.60%;中国人故事共80例,占比为14.52%;中国文化故事共128例,占比为23.23%;中国发展故事共107例,占比为19.42%。由此可以看出,教材对于中国道路故事关注度最高,其次是中国文化故事,二者合计占比达到48.46%,兼顾中国梦故事、中国人故事和中国发展故事。微观上,中国故事子主题类型共计22个,二级子主题类型40个,涉及面广,从多侧面多角度讲述元主题中国故事。

第二,总体分布均衡,个别适度倾斜。中国故事在必修教材和选择性必修教材中出现的比例分别为53.18%和46.82%,说明这两种课程类别的教材中涉及中国故事的内容相关安排相对均衡,主要体现在必修教材中。同时,五类元主题中国故事在必修教材和选择性必修教材中出现的比例则呈现出适度的倾斜。除中国梦故事(必修

51.55%，选择性必修 48.45%），分布基本相当外，中国道路故事（必修 57.55%，选择性必修 42.45%），中国人故事（必修 38.75%，选择性必修 61.25%），中国文化故事（必修 64.84%，选择性必修 35.16%）和中国发展故事（必修 45.79%，选择性必修 54.21%）则出现了不同阶段的适度倾斜。

（二）高中英语教材讲述中国故事的呈现分析

教材内容的呈现方式主要分为显性和隐性两种，其中显性呈现方式包括教材中的单独的内容介绍板块，或者独立的课文或阅读语篇；隐性呈现方式主要指通过练习来呈现相关内容。^[13]我国现行主流高中英语教材对于中国故事的讲述，采用具有针对性的显隐结合，以显性为主的呈现方式。

总体上看，三个版本教材与中国故事相关的显性输入材料占比 59.35%，隐性材料占比 40.65%。具体到各类元主题故事，略有差异，其中中国道路故事中显性呈现方式占比 49.64%，隐性呈现方式占比 50.36%；中国梦故事中显性呈现占比 52.58%，隐性呈现占比 47.42%；中国人故事中显性呈现占比 68.75%，隐性呈现占比 31.25%；中国文化故事中显性呈现占比 72.66%，隐性呈现占比 27.34%；中国发展故事中显性呈现占比 55.14%，隐性呈现占比 44.86%。

教材的显性呈现除独立语篇形式外，还广泛采用多语篇形式和多模态语篇形式。前者如人教版选择性必修第二册第一单元在介绍伟大的科学家时，提供了钱学森和霍金的两篇语篇材料，启发学生在多语篇的真实情境中对比、分析和总结科学精神，让学生在情感和认知上参与学习。^[14]后者如北师大版必修第一册第三单元 Viewing workshop 要求学生观看剪纸的视频，讨论其历史、目的、使用情境，举例说明，匹配剪纸图像与意义并为外国人介绍剪纸。

在隐性呈现方式上，教材设计的练习多样，包括填空、选词填空、匹配、判断正误、改写句子、翻译、设计标识、写作、角色扮演、项目活动、讨论、做汇报等形式，以填空和选词填空为主。值得注意的是，教材练习设计的很多活动都

强调创设真实情境。例如，北师大版必修第二册第四单元 Check your progress 任务 2，Chen Yang 的小组对其班级同学头像和应用的使用情况进行调查，选择词或词组的正确形式完成调研报告。人教版选择性必修第二册第二单元的练习册中，任务要求：Complete the conversations using noun clauses as the predicative。该任务涉及中国古代四大发明的内容，要求学生通过一定的句法关系和语义关系建立联系，并在对话情境中传递信息，帮助学生在语境中建立“形式—意义—使用”的语法意识。

（三）高中英语教材讲述中国故事的主体分析

教材中讲述中国故事的典型主体为在中国生活的中国青少年。但现行主流高中英语教材并未局限于此，而是注重不同文化异同的对比与分析，将叙事主体多元化。从讲述主体的身份上看，中国故事的讲述者还包括在中国的外国人、在外国的人以及在外国的外国人。从讲述主体的年龄上看，也包括人生履历更加丰富的父辈（中年人）或祖辈（老年人）。通过不同生活背景、社会经历的人群，展示其眼中的不同中国，教材在建构中国故事特有叙事角度和策略上打开了新的局面。

外国友人通过自己在中国的真实生活体验，将自己所亲身感受的中国发展进行分享。人教版选择性必修第二册第二单元练习册中，任务要求阅读一名在华学习的加拿大少年写的关于中国行的感受体验，在归纳和总结的基础上写一封回信。有着中国和外国双重生活经历的中国人，更能感受到中外文化的差异，尤其是中国文化的独特性。北师大版必修第三册第九单元 Reading club 1 要求学生通过阅读三位中国学生在海外学习的体会和三位外国学生在中国学习的体验，进行对比，讨论在海外学习可能遇到的困难和文化冲击。而在外国的外国人的讲述，对于中华文明对世界的影响更有助于培育中国情怀，坚定文化自信。外研版选择性必修第四册第三单元，来自保加利亚、荷兰、法国、埃及四国的汉学家、翻译家的不同视角探讨中国文学对其他国家及世界文学的影响。从长辈视角讲述中国故事的如外研版选择性必修第二册第四单元，呈现了中国一

名医生通过“无国界医生”组织援助利比亚的日记,鼓励学生结合党的十九大报告中的相关阐述,深刻理解人类命运共同体,讨论总结面对困难时体现的人类共同精神。

三、高中英语教材讲好中国故事的实现策略

从对现行主流高中英语教材的分析中可以看出,高中英语教材在讲述中国故事的主题类型、呈现方式、讲述主体上有着鲜明特点。由此,高中英语教材讲好中国故事的实现方式关键在于根据高中学段的特点,在讲什么上设计好全面丰富的主题类型,在怎么讲上处理好多模态显隐结合的呈现方式,以及在谁来讲上选择好多元立体的讲述视角。高中英语教材在编写过程中,应当兼顾前述三项策略,同时根据自身教材的情况,在其中有所侧重,以体现教材的特色。教师在使用教材进行课堂教学的过程中,可以充分利用好中国故事的主题类型、呈现方式、讲述视角,让学生实现语言学习和跨文化沟通能力的提升,成为合格的中国故事讲述人。

(一) 设计好全面丰富的主题类型

1. 合理分配元主题

高中英语教材应当全面把握五类元主题中国故事类型,深入挖掘凸显人类命运共同体中中国角色的优秀作品,精心挑选、全面呈现。在中国故事的比例分配上,不能简单追求一致性,应当适当有所侧重。要了解高中学生对中国故事的认知度、兴趣点和疑问点,针对其学习特点和理解接受程度,在全面展示五类中国故事的基础上,在一定程度上向讲好中国道路故事和中国文化故事倾斜。同时,考虑高中学生不同年级的差异性,尤其是与初中学习的衔接性上,中国文化故事可在必修教材中予以更多关注,中国人故事则可以多安排于选择性必修中。

一方面,对于中国道路的着重介绍,契合培养社会主义接班人的教育目标,符合高中学生的年龄层次和认知理解能力。外研版选择性必修第二册第三单元 Into a new era,讲述中国改革开放及四十年发展情况及深圳的发展。改革开放是新中国发展历程中的重要历史性事件,创造了令世界瞩目的巨大成就。学生们从中能够充分意识到中国特色社会主义的科学性,以及中国共产党

治国理政的伟大能力。

另一方面,对于中国文化的介绍从基础学段开始即是教材重点,中国文化故事更多在必修中涉及,符合初高中英语教材主题内容的过渡性;而相对抽象的中国精神,和真实的社会情境相联系^[15],需要更高的语言能力和认知理解水平,相对更多设置于高阶课程具有合理性。人教版选择性必修第一册第一单元练习册 Reading and writing,展示了三个普通人眼中的“英雄人物”,讲述黄大年、两位小学教师以及自己母亲等中国人的故事。外研版选择性必修第三册第二单元,讲述雷氏家族建造皇家园林的历史故事,探讨雷氏家族的工匠精神。

2. 全面细化子主题

《普通高中英语课程标准(2017年版2020年修订)》设置了人与自我、人与社会、人与自然三大主题语境,10个主题群、32项子主题,供教材编写者和教学实施者参考。^[16]¹⁴在中国故事的内容选择,即确定子主题中国故事时,既要符合课标关于主题语境的内容要求,也要考虑课标主题语境与元主题中国故事的对应性,以及元主题中国故事的不同侧面,以全面体现元主题中国故事的核心内容。

例如,中国特色社会主义“五位一体”的总体布局包括经济建设、政治建设、文化建设、社会建设和生态文明建设。北师大版教材必修三第八单元在讲述阿姆斯特丹“白色自行车”的情况后,介绍中国共享单车的使用情况,并就两者的异同点进行小组讨论。课程内容在于介绍低碳减排的生活,此处的主体语境应当归属人与自然下的人与环境的子主题;在中国故事类型中,则属于中国道路故事,展示中国特色社会主义生态文明建设之路。而外研版选择性必修四第四单元讲述了杭州信用体系建设。从主体语境上看,这应当属于人与社会下的社会进步与人类文明的子主题。同时,社会信用体系建设是社会主义市场经济体系的基础性工程,属于中国特色社会主义经济建设故事。

(二) 处理好显隐结合的呈现方式

1. 以丰富语篇的显性呈现为主

讲好中国故事的重要载体是教材里的语篇。在中国故事的讲述中实现语言教育,在语言教育

的过程中培养学生的思维能力和跨文化能力,实现立德树人。要达成这样的目标,教材语篇的选择上可以考虑多模态和多语篇形式,综合应用于中国故事的讲述。多语篇能够激发学生的学习兴趣 and 动机,提高学生学习类型丰富的中国故事的积极性,同时引发学生思考、主动参与活动。多模态语篇则增强了教材的选择性、拓展性、灵活性和开放性,通过创设真实情境,有助于学生核心素养的养成^[17],提高学生获取和处理信息、分析和解决问题的能力。

教材可以使用多种类型的语篇,采用连续、非连续以及混合文本形式的口语语篇、书面语篇、文本语篇和多模态语篇。通过创设真实的情境和有意义的语境,恰当构建和使用多模态学习资源,基于语篇所承载的故事,引导学生挖掘其意义与内涵,在语言运用的各种活动中学习和内化中国故事,进而培养学生创设多种语篇类型应用于构建和讲好中国故事的能力。外研版必修第二册第二单元要求学生阅读社论专栏关于中国春节全球化的材料,了解不同国家的中国春节庆祝活动,通过现象讨论原因以及个人感受,给主编写一封信表达观点。人教版必修第三册第一单元的项目围绕中国节日展开,请学生参考提供的壮族民歌节的信息情况,选择一个中国节日,讲述该中国节日;小组收集一些中国节日菜品的食谱,在家尝试做该道菜,参考提供的腊八粥的食谱例子,制作一幅所选菜品食谱的海报。学生在使用视觉方式进行创造性表达有助于其发展建立顺序、发展逻辑思考和解决问题的能力。^[18]

多模态语篇以及多语篇的选择和设计应坚持真实性、趣味性、规范性和经典性等原则,帮助学生通过多模态化语篇信息,参与听、说、读、看、写来分析和表述信息过程,整合教材中提供的语篇与非语篇信息形成整体意义,通过多感官输入,促进学习的发生。^[19]北师大版必修第三册第八单元 Writing workshop 提供共享单车使用情况、使用或不使用的原因相关数据的图表,让学生写调查报告。人教版必修第一册第二单元使用视频材料讲述马丘比丘遗迹,在讨论中学生需要思考: Are there any places like Machu Picchu in China? In what ways are they alike? 通过让学生分析中外文化异同,发展其多元思维和批

判性思维,增强学生跨文化理解能力和跨文化沟通能力,构建人类命运共同体意识,引导学生形成正确的世界观、人生观和价值观。

2. 以隐性呈现充实讲述途径

教材的练习设计不能单纯考虑语法、词汇等学习目的,也应加入中国故事的元素,实现中国故事的讲述与语言能力及语言知识的高效学习的有机融合。高中英语教材可以考虑多种任务类型,如对比两个不同译本,体验和感受不同语言在语篇层面的不同选择。外研版选择性必修第三册第五单元,学生通过阅读陶渊明和梭罗的生活进行对比,感受自然对其的意义,翻译英文版诗词和名句,分析与中文版的异同。在重点关注语法、词汇等语言知识和能力发展的阶段和活动中,学生应接受和有效应对单词和句子层面的差异,以及不同的语篇组织模式上的异同。^[14]也可通过语言的表达方式、概念系统、句子结构和语序等体现不同文化对不同概念的感知差异。外研版必修第一册第二单元 Developing ideas 要求学生阅读不同国家学生讲述英语语言使用的 mis-adventures,感受英语的表达方式,复述文中不同的情境,根据图片写故事。句子结构、话语结构和语篇结构等层面的文化内涵也在一定程度上反映了一个民族的思维方式和思维习惯。^[20]人教版选择性必修第一册第三单元练习册展示了一位外国朋友给好友写的信件,讲述在中国香格里拉旅游的感受。学生阅读其给另一位好友写的明信片,对比信件与明信片书写的异同点,给朋友写一封信和明信片,有助于加深对不同功能写作在语篇结构具体要求的理解。

(三) 选择好多元立体的讲述视角

1. 坚持中国主体性

讲好中国故事,目的在于向世界传播中国声音。必须坚持讲述者的中国主体性,才能够向世界传播最为准确的中国声音。高中英语教材对中国故事的主要讲述,以及对高中生讲好中国故事的能力培养,必须强调中国意识,明确讲述者的中国人身份。强调国家文化和主体身份,为跨文化交际奠定基础^[21]²¹,这是有效建构本国话语体系的主体要求。例如,北师大版必修第二册第六单元 Check your progress 任务2,要求学生以 Li Zhen 的身份讲述自己崇拜的人物屠呦呦,介绍

其生平以及研究成就, 选择合适词汇填空完成介绍语篇。

高中学生作为青少年, 对诸多中国故事的理解和讲述可能会受限于其社会经历。不同的人生履历、社会经历下, 对于相同问题的阐释是完全不同的, 因此教材中的中国故事需要扩展中国人讲述者的人群范围, 适度增加以中年人、老年人的视角讲述中国故事的内容。例如, 外研版必修第二册第二单元呈现了已工作的软件工程师 Wang Peng、已退休的教师 Liu Yonghui 等人物对不同年代年夜饭回忆的语篇, 讨论年夜饭的重要意义, 并向外国人介绍中国的年夜饭。

2. 重视多元参与性

讲好中国故事不能自说自话, 不仅应当站在自身角度, 意识到中国故事的多样性, 形成客观审视的文化意识和文化自觉^{[21][12]}, 向世界讲述中国故事, 还应当了解外国人的视角, 以他人能够理解的话语角度讲好中国故事。因此, 高中英语教材中的中国故事需要着重考虑叙述主体视角, 在构建中国特色话语和叙事体系时, 从外国人视角审视自己的故事和文化, 有意识地进行客观、公正的评价^[22], 从而吸引全世界的人民更加客观、全面地看待中国、理解中国。从语言能力发展阶段上看, 高中英语教材将中国人讲中国故事扩展至世界人讲中国故事, 对高中学生语言输入与产出要求从单一视角提升至多元视角也是可行的。

在选择多元讲述主体时, 应当考虑学生主体的实际需求与学习目标、语言水平、学习经历、年龄、兴趣爱好、文化背景、专业或者偏好的学习风格等^[23], 从中国人、华人、在华留学生等多元主体、多元视角理解和呈现中国故事的整体样貌。多元文化的学习不仅要关注英语国家文化、其他异国文化及祖国文化, 同时也要让学生熟悉与我国频繁交往的朋友及对手的文化传统和思维方式。^[20]批判性的文化意识是跨文化交际能力的重要组成部分, 教材应从自我和他人的文化视角进行批判性评价^[24], 将中国故事置于多元文化的核心地位, 通过比较分析多元视角的中外故事, 在语篇建构策略异同分析中, 引导学生更加客观、深刻地认识中外文化的异同。例如, 人教版必修第三册第一单元讲述传统节日时, 就选

择由在华外国人谈论第一次在中国过春节的体验。

四、结语

习近平总书记强调“要组织各种精彩、精练的故事载体, 把中国道路、中国理论、中国制度、中国精神、中国力量寓于其中, 使人想听爱听, 听有所思, 听有所得”^[25]。高中英语教材的编写要做好顶层设计, 扎根中国大地, 站稳中国立场, 加强多种资源融合, 注重学生需求, 综合考量主题设计、内容呈现、交流视角, 明确“讲什么”“怎么讲”“谁来讲”的问题, 使讲好中国故事成为高中英语教材的核心特色, 引导教师在教学活动中培养学生主动讲好中国故事的意识和自觉, 提升讲好中国故事的能力, 更好地向世界传播中国声音, 展现真实、立体、全面的中国。

参考文献:

- [1] 严文斌. 中国国际形象的“自塑”与“他塑”[J]. 对外传播, 2016 (6): 17-18.
- [2] 程晓堂, 康艳. 中小学英语教材编写的若干问题探讨[J]. 课程·教材·教法, 2009 (3): 39-45.
- [3] BYRAM M. Germany, its representation in textbooks for teaching German in Great Britain [C]. Frankfurt: Verlag Moritz Diesterweg, 1993: 9-12.
- [4] 吴驰, 杨蕴恬. 我国中小学英语教材建设 40 年 [J]. 课程·教材·教法, 2018 (9): 8-13.
- [5] RISAGER K. Representations of the world in language textbooks [M]. Bristol: Multilingual Matters, 2018: 143.
- [6] 张虹, 于睿. 大学英语教材中华文化呈现研究 [J]. 外语教育研究前沿, 2020 (3): 42-48.
- [7] 王蕾, 王琦. 2019 版普通高中英语 (北师大版) 教材的修订依据、主要变化与特色 [J]. 基础教育课程, 2019 (15): 59-65.
- [8] 申继亮. 新时代教材建设面临的挑战、问题和趋势 [J]. 课程·教材·教法, 2019 (9): 7-9.
- [9] 陈先红, 宋发枝. “讲好中国故事”: 国家立场、话语策略与传播战略 [J]. 现代传播, 2020 (1): 40-46.
- [10] 人民日报评论部. 习近平讲故事 [M]. 北京: 人民出版社, 2017: 1.
- [11] 孙慧莉, 赵智慧. “用英语讲中国故事”青少年原创读物出版现状及思考: 以《中国好故事》等四

- 套读物为例 [J]. 中国出版, 2021 (9): 29-34.
- [12] RIAZI M A. What do textbook evaluation schemes tell us? A study of the textbook evaluation schemes of three decades [C] // RENANDYA W A. Methodology and materials design in language teaching. Singapore: SEAMEO Regional Center, 2003: 52-68.
- [13] 周小兵, 谢爽, 徐霄鹰. 基于国际汉语教材语料库的中华文化项目表开发 [J]. 华文教学与研究, 2019 (1): 50-58.
- [14] TOMLINSON B, MASUHARA H. Developing language course materials [M]. Beijing: People's Education Press, 2007: 3.
- [15] CUNNINGSWORTH A. Choosing your coursebook [M]. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2002: 16.
- [16] 中华人民共和国教育部. 普通高中英语课程标准 (2017 年版 2020 年修订) [S]. 北京: 人民教育出版社, 2020.
- [17] 程晓堂. 基于问题情境的英语考试命题理念与技术 [J]. 中国考试, 2018 (12): 1-8.
- [18] BAO D. Learner's drawing as connected with writing: implications for elt pedagogy and materials design [J]. European journal of applied linguistics and TEFL, 2017 (1): 27-47.
- [19] 王淳. 多模态视域下中小学信息技术翻转课堂教学模式研究 [J]. 课程·教材·教法, 2019 (9): 126-131.
- [20] 梅德明, 王蔷. 普通高中英语课程标准 (2017 年版 2020 年修订) 解读 [M]. 北京: 高等教育出版社, 2020: 64.
- [21] BYRAM M. Teaching and assessing intercultural communicative competence [M]. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2014.
- [22] 杨华. 大学生外语数字化叙事能力的理论与实践研究: 课程思政的新探索 [J]. 外语教育研究前沿, 2021 (4): 10-17.
- [23] RICHARDS J. The ELT textbook [C] // GARTON S. International perspectives on materials in ELT. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2014: 20-38.
- [24] BYRAM M. Conceptualizing intercultural (communicative) competence and intercultural citizenship [C] // JACKSON J. The routledge handbook of language and intercultural communication. Routledge: London, 2011: 85-97.
- [25] 坚持中国道路 弘扬中国精神 凝聚中国力量: 习近平谈哲学社会科学工作 [EB/OL]. (2021-05-19) [2022-06-20]. <https://politics.people.com.cn/n1/2021/0519/c1001-32106976.html>.

(责任编辑: 严匡正)

The Research on the Effective Strategies of Telling Chinese Stories Well Through English Textbooks for Senior High School

Yang Lüna

(Foreign Languages Department, China Agricultural University, Beijing 100083, China)

Abstract: The core principles of telling Chinese stories well in high school English textbooks lies in five categories of Chinese stories and three telling approaches. By analyzing the themes, modes and subjects of telling Chinese stories in the three versions of the current mainstream English textbooks for senior high school, the study concludes three effective strategies to tell China's stories well. The first is to exhibit an equal spread of meta-themes with a large array of detailed subthemes to present comprehensive and rich categories of China's stories. The second is to present Chinese stories via explicit multimodal and multi-texts mainly and implicit forms skillfully so as to make the most of a combination of the two. The third is to position the Chinese people as the key storytellers together with parties of multi-cultural backgrounds to model multidimensional narrative perspectives.

Key words: English for senior high school; English textbook; telling Chinese stories well